

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz
Herausgeber: Landtechnik Schweiz
Band: 53 (1991)
Heft: 10

Rubrik: Produkterundschau

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

FORSTMESSE LUZERN

Heizen mit Holz – unserer Umwelt zuliebe

Ganz unter diesem Motto präsentiert die Lorenz Wärmetechnik AG ihr komplettes Holzfeuerungsprogramm – vom kleinen Holzvergaser bis hin zur automatischen Schnitzelfeuerung Swebo.

Als Premiere wird an der «forstwesen 91» der neue Holzvergaser LH-Refragas (Serie II) vorgestellt. Die Serie II des LH-Refragas zeichnet sich besonders durch das grosse Füllvolumen, die ergonomische Gestaltung aller Bedienungselemente und die integrierte, vollelektronische Kesselsteuerung ECOtronic aus.

Im weiteren werden die beiden Holzvergaser-Heizkessel MF Biovent-T und -S mit einigen funktionellen Detailänderungen präsentiert. MF Biovent T/S – die «kleinen» Holzvergaser (ab 20 kW) zeichnen sich im besonderen durch ihren hohen Wirkungsgrad und das einmalige Preis-/Leistungsverhältnis aus. Der MF Biovent T verfügt über zwei getrennt regelbare Ventilatoren (1× Primär-/1× Sekundärluft), die mit der integrierten Elektronik gesteuert werden. Die bequeme Beschickung von 1/2-m-Spälten erfolgt (auch während des Betriebes) von vorne.

Mit der schwedischen Schnitzelfeuerung Swebo bietet die Lorenz Wärmetechnik AG eine preisgünstige Lösung für Kleinbetriebe und Landwirte an. Der Swebo arbeitet mit einer «heissen» Vorbrennkammer und kann waldfrische Grünschnitzel problemlos verbrennen. Bei der in der Leistung regulierbaren Schnitzelfeuerung wurde vom TÜV Bayern und von der EMPA selbst im Unterhaltsbrand (Gluterhaltung) ein CO-Mittelwert von weniger als 0,1 Vol. % (!) gemessen.

**Lorenz Wärmetechnik AG,
Andelfingen, Halle 3, Stand 303**

Renaissance der Spatenrolle

Die Spatenrolle wird wieder vermehrt zur Stoppelbearbeitung und Saatbettbearbeitung eingesetzt. Dies nicht zu unrecht. Die Spatenrolle ist eine einfache, kostengünstige Maschine mit überzeugendem Arbeitseffekt.



Auch von der Landmaschinenberatung wird die Spatenrolle wieder mehr empfohlen weil sie in verschiedenen Vergleichsuntersuchungen sehr gut abgeschnitten hat. Die Spatenrolle Doublet-Record wird von der Firma Ott bereits seit 1975 verkauft und hat sich sehr gut bewährt. Sie besteht aus einem soliden U-Rahmen mit 6 Achsen, einzeln auswechselbaren Messern, Schnittwinkelverstellung, Metallkasten, spezieller 3-Punkthanhängung, welche in Arbeitsstellung die Maschine zieht und in Transportstellung automatisch arretiert.

Ott Landmaschinen AG, Zollikofen

Vollautomatische Lichtregelung

Laut der Tierschutzverordnung müssen Geflügelställe durch natürliches Tageslicht beleuchtet werden. In der Schweiz wurde deshalb ein vollautomatischer Lichtregler entwickelt und auf den Markt gebracht, der die künstliche Beleuchtung, abhängig vom Tageslichteinfall, über die Fenster automatisch und stufenlos reguliert.

Die für die Tierart geeignete Luxzahl wird am Regler vorgegeben. Im Tierbereich misst ein Sensor das dort vorhandene Licht. Der Lichtregler wertet

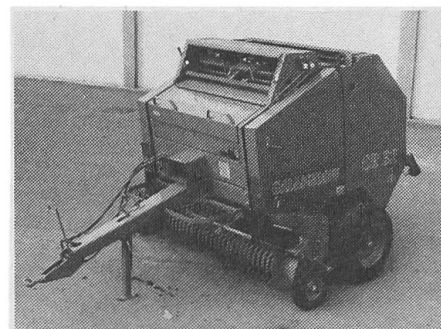
die Helligkeit aus und regelt entsprechend dem vorgegebenen Wert die Lampenleistung automatisch. Im Regler ist zudem für das Lichtprogramm eine Uhr mit Gangreserve eingebaut.

Neben erheblichen Energieeinsparungen werden stets konstante Lichtverhältnisse, zum Wohl der Tiere, sichergestellt.

Rihs Agro AG, Safnern BE

Neue Rundballenpressen von Gallignani

Die neuen Rundballenpressen CR-32 L 2 von Gallignani vereinen die Vorteile der Rollenpressen mit denen der Kettenstabpressen. Dadurch, dass der Vorderteil der Pressen durch Rollen gebildet wird, kann die Schnur- und Netzbindung weiterhin zwischen den Rollen eingeführt werden. Das garantiert den absolut sicheren Bindestart und die Umstellung in Sekundenschnelle von Netz- auf 2-Faden-schnur-Bindung. Ein weiterer Vorteil der Rollen ist die harte, wasserabstossende Ballenoberfläche.



Die Heckklappe ist mit einer umlaufenden, automatisch geschmierten Stabkette versehen. Dies reduziert den Kraftaufwand beim Pressen und garantiert ein sicheres Drehen der Ballen auch bei sehr trockenem Gerstenstroh. Dabei kann die Zapfwelle während dem Auswerfen der Ballen laufen gelassen werden, was einen wesentlichen Bedienerkomfort darstellt.

Der serienmässige Breitpick-up mit dem sehr engen Zinkenabstand hat eine Aufsammlerbreite von 1,95 m, wodurch eine saubere Aufnahme von Anwelkfutter, Kurzheu und Stroh

von Grossmähdreschern ermöglicht wird. Die Futterverluste werden minimiert: Die Nährstoffe (feine Blätter) bleiben im Futter enthalten. Diese neue Pressengeneration stellt einmal mehr die Innovationsfähigkeit der Rundballen-Spezialisten von Galligani unter Beweis.

Rohrer-Marti AG, Dällikon

In der Praxis bewährt!

Zur diesjährigen Heuernte '91 kamen die neuen Frontmäherwerke RO 251, 271 und 301-FZ als Front-gezogene Mäherwerke auf den Markt. Die 4-Gelenk-Kinematik, patentiert bei Niemeyer & Söhne GmbH, hat sich im Grosseinsatz bei dutzenden Landwirten bestens bewährt. Erstaunens-

wert bei diesen Frontmähern ist die schwebende Boden Anpassung auf alle Seiten. Die Leichtzügigkeit durch die optimale Gewichtsverteilung auf den Traktor kam hier deutlich zum Vorschein. Dies ist sicherlich ein erfreulicher, technischer Fortschritt von Frontmähern aus dem Hause Niemeyer. **Saxer AG, Landmaschinen, Volketswil**



MAROLF immer eine Wagenlänge voraus!



**Alle sprechen von
Qualität und Service.
Wir garantieren beides!**

12 verschiedene 1- und 2-Achs 3-Seitenkipper

10 verschiedene Pneuwagen-Typen



MAROLF Walter Marolf AG
Nutzfahrzeug- und Maschinenbau
2577 Finsterhennen, Tel. 032 · 86 17 44/45

Vertreter:
C.A. Bettex, 1606 Forel/Lav. 021 · 781 22 27
E. Schefer, 8620 Wetzikon 01 930 27 94

Bitte senden Sie
mir Unterlagen
über:

- ☐ Pneuwagen
☐ 1-Achs
3-Seitenkipper
☐ 2-Achs
3-Seitenkipper

Name: _____

Vorname: _____

Adr.: _____

PLZ/Ort: _____

2



Steyr De Lux-Traktoren:



Steyr rüstet seine beiden Traktortypen 8065 Allrad und 8075 Allrad mit einer Sonderausrüstung aus, die sich sehen lassen kann:

Im Komplettpreis inbegriffen:

- Lastschaltbarer Allradantrieb
- Vorderachse mit Differentialsperre
- Zusatzsteuergerät doppelwirkend
- Vorderradkotflügel
- 4-fach-Zapfwelle:
540/750/1000/1280 min-1
- Kabine rundum verglast
- Schalldämmung
- Heizung
- Komfortsitz
- Dachscheinwerfer vorne
- Sonderlackierung

**Rapid Maschinen und
Fahrzeuge AG, Dietikon**

**Schweizer
Landtechnik**

**Die Fachzeitschrift für
den Fachmann!**